



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 173 (XVII) — Nr. 934

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 19 octombrie 2005

#### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
LEGI ȘI DECRETE		DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE	
278.	1	Decizia nr. 468 din 20 septembrie 2005 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 5 pct. 2 din Ordonanța Guvernului nr. 102/2000 privind statutul și regimul refugiaților în România.....	2-4
980.	2	ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
		143. — Ordonanță de urgență pentru modificarea și completarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 5/2003 privind acordarea de ajutoare pentru încălzirea locuinței, precum și a unor facilități populației pentru plata energiei termice.....	5-7

## LEGI ȘI DECRETE

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

### LEGE

**pentru acceptarea Deciziei nr. 1 a Comitetului mixt România — Statul Israel din 21 februarie 2005 de amendare a Protocolului 3 privind definirea noțiunii de produse originare și metode de cooperare administrativă, din Acordul de Comerț Liber dintre România și Statul Israel, semnat la București la 30 ianuarie 2001**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se acceptă Decizia nr. 1 a Comitetului mixt România — Statul Israel\*) din 21 februarie 2005 de amendare a Protocolului 3 privind definirea noțiunii de

produse originare și metode de cooperare administrativă, din Acordul de Comerț Liber dintre România și Statul Israel, semnat la București la 30 ianuarie 2001.

*Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**ADRIAN NĂSTASE**

PREȘEDINTELE SENATULUI  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

București, 5 octombrie 2005.  
Nr. 278.

\*) Decizia nr. 1 a Comitetului mixt România — Statul Israel se publică ulterior în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 934 bis în afara abonamentului, care se poate achiziționa de la Centrul pentru relații cu publicul al Regiei Autonome „Monitorul Oficial”, București, șos. Panduri nr. 1.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru acceptarea Deciziei nr. 1 a Comitetului mixt România — Statul Israel din 21 februarie 2005 de amendare a Protocolului 3 privind definirea noțiunii de produse originare și metode de cooperare administrativă, din Acordul de Comerț Liber dintre România și Statul Israel, semnat la București la 30 ianuarie 2001**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru acceptarea Deciziei nr. 1 a Comitetului mixt România — Statul Israel din 21 februarie 2005 de amendare a Protocolului 3 privind definirea noțiunii de produse originare și metode de

cooperare administrativă, din Acordul de Comerț Liber dintre România și Statul Israel, semnat la București la 30 ianuarie 2001, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

București, 5 octombrie 2005.  
Nr. 980.

## D E C I Z I I A L E C U R Ţ I I C O N S T I T U Ţ I O N A L E

## CURTEA CONSTITUŢIONALĂ

**D E C I Z I A Nr. 468**  
din 20 septembrie 2005

**referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 5 pct. 2 din Ordonanța Guvernului nr. 102/2000 privind statutul și regimul refugiaților în România**

Ioan Vida	— președinte
Nicolae Cochinescu	— judecător
Aspazia Cojocaru	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Acsinte Gaspar	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Ion Predescu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Aurelia Rusu	— procuror
Daniela Ramona Marițiu	— magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 5 pct. 2 din Ordonanța Guvernului nr. 102/2000 privind statutul și regimul refugiaților în România, excepție ridicată de Zhao Yujin în Dosarul nr. 12.926/2004 al Judecătoriei Sectorului 5 București, Liu Wenwen, prin reprezentantul legal Hua Xiaofen, în Dosarul nr. 11.200/2004 al Judecătoriei Sectorului 5 București, Ye Fen și Ye Ajun în Dosarul nr. 10.478/2004 al Judecătoriei Sectorului 5 București și Hu Aihong în Dosarul nr. 8.465/RF/2004 al Tribunalului București — Secția a VIII-a conflicte de muncă, asigurări sociale, contencios administrativ și fiscal.

Dezbaterile au avut loc în ședința publică din 13 septembrie 2005 și au fost consemnate în încheierea din acea dată, când Curtea a amânat pronunțarea la 20 septembrie 2005, pentru a se depune concluzii scrise.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarelor, reține următoarele:

Prin Încheierea din 3 februarie 2005, pronunțată în Dosarul nr. 12.926/2004 al Judecătoriei Sectorului 5 București, încheierile din 31 ianuarie 2005, pronunțate în dosarele nr. 11.200/2004 și nr. 10.478/2004 ale Judecătoriei Sectorului 5 București, și Încheierea din 20 ianuarie 2005, pronunțată în Dosarul nr. 8.465/RF/2004 al Tribunalului București — Secția a VIII-a conflicte de muncă, asigurări sociale, contencios administrativ și fiscal, **Curtea Constituțională a fost sesizată cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 5 alin. 1 lit. b) din Ordonanța Guvernului nr. 102/2000 privind statutul și regimul refugiaților în România.**

În motivarea excepției de neconstituționalitate, autorii acesteia susțin, în esență, că art. 5 pct. 2 din Ordonanța Guvernului nr. 102/2000 este contrar dispozițiilor constituționale ale art. 22 alin. (2), precum și prevederilor art. 3 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale. Astfel, consideră că textul criticat limitează cazurile de acordare a protecției umanitare condiționate numai la situațiile în care riscul de tortură sau tratamente inumane ori degradante are la bază unul dintre motivele conținute în Convenția de la Geneva din 1951 (rasa, religia, naționalitatea, opiniile politice și apartenența la un anumit grup social), dar nu include și riscul aplicării unor pedepse inumane sau degradante. Diferența dintre



tratamente și pedepse constă, în opinia autorului excepției, în caracterul instituționalizat al actelor din urmă. Învederează Curții Constituționale că motivul de acordare a protecției umanitare, constând în riscul aplicării, în țara de origine, a unor pedepse inumane sau degradante, reprezintă „unul dintre puținele cazuri în care Curtea Europeană a Drepturilor Omului face un control de convenționalitate a legii interne”. În acest sens precizează că, „în condițiile în care, cel mai adesea, Curtea Europeană se abține de la a face aprecieri cu privire la dispozițiile legii naționale, caracterul absolut al protecției instituite prin art. 3 din Convenția europeană a drepturilor omului o determină să declare ca neconvențională o lege represivă”.

**Judecătoria Sectorului 5 București** apreciază că excepția de neconstituționalitate nu este întemeiată. În acest sens arată că textul criticat „face vorbire de tortură, pedepse și tratamente inumane, degradante, care urmează a se aprecia în concret, în funcție de atingerile aduse persoanei petentului, drepturilor și libertăților acesteia”.

**Tribunalul București — Secția a VIII-a civilă, pentru conflicte de muncă și litigii de muncă** apreciază că excepția de neconstituționalitate nu este întemeiată. În acest sens, „faptul că, în Convenția de la Geneva din 1951, nu sunt cuprinse și alte motive pentru acordarea protecției umanitare decât cele referitoare la rasă, religie, naționalitate, opinii politice sau apartenența la un anumit grup social, nu constituie un neajuns al Ordonanței Guvernului nr. 102/2000, ci al respectivei convenții”. Mai arată că, „în orice caz, enumerarea motivelor descrise în Convenția de la Geneva este una exemplificativă, iar nu limitativă și, prin urmare, excepția este de reținut”.

Potrivit prevederilor art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierile de sesizare au fost comunicate președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și formula punctele de vedere cu privire la excepția ridicată.

**Președintele Camerei Deputaților** consideră că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată. Astfel, arată că „protecția umanitară condiționată, reglementată de art. 5 din Ordonanța Guvernului nr. 102/2000, este una dintre formele de protecție ce pot fi acordate cetățenilor străini, alături de statutul de refugiat și de protecția umanitară temporară”. Condițiile care trebuie îndeplinite de solicitanți pentru a primi o asemenea protecție includ riscul ca, la returnarea în țara de origine, străinul să fie supus unei pedepse inumane și degradante, astfel încât omisiunea indicată de autorul excepției nu este reală. De altfel, „art. 11 din Constituție, coroborat cu art. 20, statuează faptul că tratatele ratificate de Parlament, potrivit legii, fac parte din dreptul intern, iar în cazul în care există neconcordanțe între pactele și tratatele privitoare la drepturile fundamentale ale omului, la care România este parte, și legile interne, au prioritate reglementările internaționale, cu excepția cazului în care Constituția sau legile interne conțin dispoziții mai favorabile. În aceste cazuri, interpretarea articolului criticat se face prin prisma reglementărilor Convenției de la Geneva din 1951, precum și a art. 3 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale”.

**Guvernul** apreciază că textele de lege criticate nu contravin dispozițiilor constituționale invocate. În acest sens invocă jurisprudența Curții Constituționale referitoare la art. 5 din Ordonanța Guvernului nr. 102/2000, prin care s-a constatat că acest text „se află în deplină concordanță cu prevederile constituționale prin care se consfințește dreptul la viață și la integritate fizică și psihică, prevăzut de art. 22 din Constituție”. „Obligațiile ce incumbă unui stat, pe tărâmul art. 3 din Convenție, nu se limitează numai la obligația negativă, aceea de a nu practica tortura

și de a nu aplica tratamente inumane și degradante, ci includ și o obligație pozitivă, aceea de a proteja orice persoană aflată sub jurisdicția sa contra unei situații iremediabile de pericol de a fi supusă la rele tratamente, chiar dacă acest risc ar urma să se materializeze în afara teritoriului său”. Apreciază că textul de lege criticat reprezintă tocmai asumarea de către stat a obligației pozitive mai sus menționate, de a oferi o formă de protecție persoanei care, neîndeplinind condițiile pentru acordarea statutului de refugiat, ar fi expusă pericolului ca, în situația în care ar fi returnată în țara de origine, să sufere o vătămare a drepturilor sale constând în tortură, tratamente sau pedepse inumane sau degradante”. În ceea ce privește susținerea autorului conform căreia textul criticat limitează cazurile de acordare a protecției umanitare condiționate numai la situațiile în care riscul de tortură sau tratamente inumane ori degradante are la bază numai motive legate de rasă, religie, naționalitate, opinii politice sau apartenența la un anumit grup social, menționează că art. 5 din Ordonanța Guvernului nr. 102/2000 „condiționează acordarea acestei forme de protecție internațională de dovedirea potențialului risc de a fi supus torturii sau tratamentelor inumane ori degradante, fără a se face nici o referire la motivele care ar putea genera acest risc”. Arată că, în urma modificărilor și completărilor Ordonanței Guvernului nr. 102/2000, aceasta a fost republicată, art. 5 pct. 2 prevăzând ca motiv de acordare a protecției umanitare condiționate riscul de a fi supus torturii, tratamentelor sau pedepselor inumane ori degradante.

Avocatul Poporului arată că stabilirea, prin dispozițiile criticate, a condițiilor în care se poate acorda protecția umanitară condiționată este în deplină concordanță cu prevederile constituționale prin care se garantează dreptul la viață și la integritate fizică și psihică. Astfel, această formă de protecție se poate acorda străinului care nu îndeplinește condițiile pentru acordarea statutului de refugiat și cu privire la care există motive serioase să se creadă că, dacă va fi returnat în țara de origine, riscă să sufere o vătămare a drepturilor sale. Consideră că acest beneficiu acordat de statul român nu contravine prevederilor art. 22 alin. (2) din Constituție, fiind conforme și cu reglementările internaționale referitoare la statutul și regimul refugiaților.

**Președintele Senatului** nu a comunicat punctul său de vedere cu privire la excepția de neconstituționalitate.

#### CURTEA,

examinând încheierile de sesizare, punctele de vedere ale președintelui Camerei Deputaților, Guvernului și Avocatului Poporului, rapoartele întocmite de judecătorul-raportor, susținerile părților prezente, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, republicată, ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Atât autorii excepției, cât și instanțele de judecată care au sesizat Curtea Constituțională se referă la prevederile art. 5 alin. 1 lit. b) din Ordonanța Guvernului nr. 102/2000 privind statutul și regimul refugiaților în România. Se constată însă că, în urma republicării acestui act normativ în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1.136 din 1 decembrie 2004, dispozițiile criticate pentru neconstituționalitate sunt cele ale art. 5 pct. 2 din această ordonanță. Așadar, obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 5 pct. 2 din Ordonanța



Guvernului nr. 102/2000 privind statutul și regimul refugiaților în România, care au următorul cuprins:

„*Protecția umanitară condiționată se poate acorda străinului care nu îndeplinește condițiile prevăzute la art. 2 alin. (1) și cu privire la care există motive serioase să se creadă că, dacă va fi returnat în țara de origine, riscă să sufere o vătămare a drepturilor sale, constând în:*

*[...] 2. tortură, tratamente sau pedepse inumane ori degradante.*”

În susținerea neconstituționalității acestor dispoziții legale, autorul excepției invocă încălcarea prevederilor art. 22 alin. (2) din Constituție, precum și pe cele ale art. 3 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, care au următorul conținut:

— Art. 22 alin. (2) din Constituție: „*Nimeni nu poate fi supus torturii și nici unui fel de pedeapsă sau de tratament inuman ori degradant.*”;

— Art. 3 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale: „*Nimeni nu poate fi supus torturii, nici pedepselor sau tratamentelor inumane ori degradante.*”

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că, în momentul ridicării excepției de neconstituționalitate în fața Judecătoriei Sectorului 5 București și a Tribunalului București — Secția a VIII-a conflicte de muncă, asigurări sociale, contencios administrativ și fiscal, Ordonanța Guvernului nr. 102/2000 fusese modificată în temeiul art. 1 pct. 2 din Ordonanța Guvernului nr. 43/2004, textul criticat prevăzând că protecția umanitară condiționată se poate acorda și străinului care nu îndeplinește condițiile prevăzute la art. 2 alin. (1) din acest act normativ, dar cu privire la care există motive serioase să se creadă că, dacă va fi returnat în țara de origine, riscă să fie supus la tortură, tratamente sau pedepse inumane ori degradante. În această nouă redactare, în cuprinsul art. 5 pct. 2 se regăesc și pedepsele inumane sau degradante a căror pretinsă lipsă din text o semnală autorul excepției. De altfel, referirea la pedepse de această natură este făcută și în jurisprudența Curții Europene a Drepturilor Omului, care, în speța *Soering contra Marii Britanii* din 1989, a constatat că responsabilitatea unui stat poate fi angajată în baza Convenției pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, atunci când există motive serioase

să se creadă că străinul care ar fi returnat în țara sa de origine riscă să fie supus torturii sau unor pedepse ori tratamente inumane și degradante.

În ceea ce privește afirmația autorului excepției că textul art. 5 pct. 2 din Ordonanța Guvernului nr. 102/2000 limitează cazurile de acordare a protecției umanitare condiționate numai la situațiile în care riscul de tortură sau tratamente inumane ori degradante are la bază unul dintre criteriile stabilite în definiția termenului de refugiat, așa cum aceasta este prevăzută în Convenția de la Geneva din 1951 privind statutul refugiaților, și anume rasa, religia, naționalitatea, opiniile politice sau apartenența la un anumit grup social, Curtea observă că textul criticat nu instituie nici un fel de limitare pe criteriile enumerate mai sus. Singura condiție impusă de art. 5 pct. 2 din Ordonanța Guvernului nr. 102/2000 o constituie existența unor motive serioase să se creadă că, dacă va fi returnat în țara de origine, străinul riscă să sufere o vătămare a drepturilor sale, constând în tortură, tratamente sau pedepse inumane ori degradante.

Așa fiind, instanțelor judecătorești le incumbă obligația de a analiza existența unor astfel de motive care să justifice acordarea statutului de refugiat. Aprecierea, în concret, a acestor motive este o chestiune de interpretare și aplicare a legii, care excedează competenței Curții Constituționale.

De altfel, art. 5 din Ordonanța Guvernului nr. 102/2000 a mai făcut obiectul controlului de constituționalitate, prin Decizia nr. 151 din 17 aprilie 2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 290 din 25 aprilie 2003, Curtea Constituțională respingând excepția de neconstituționalitate și reținând că nu sunt încălcate prevederile art. 22 din Constituție. Cu acel prilej, Curtea a constatat că „*textele de lege criticate, reglementând condițiile în care se poate acorda protecția umanitară condiționată, sunt în deplină concordanță cu aceste prevederi constituționale prin care se consfințește dreptul la viață și la integritate fizică și psihică.*”

Întrucât nu au intervenit elemente noi, de natură a determina reconsiderarea jurisprudenței în materie a Curții Constituționale, argumentarea și soluția reținute în decizia de mai sus își mențin valabilitatea și în prezenta cauză.

Pentru considerentele expuse mai sus, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992,

#### CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 5 pct. 2 din Ordonanța Guvernului nr. 102/2000 privind statutul și regimul refugiaților în România, excepție ridicată de Zhao Yujin în Dosarul nr. 12.926/2004 al Judecătoriei Sectorului 5 București, Liu Wenwen, prin reprezentantul legal Hua Xiaofen, în Dosarul nr. 11.200/2004 al Judecătoriei Sectorului 5 București, Ye Fen și Ye Ajun în Dosarul nr. 10.478/2004 al Judecătoriei Sectorului 5 București și Hu Aihong în Dosarul nr. 8.465/RF/2004 al Tribunalului București — Secția a VIII-a conflicte de muncă, asigurări sociale, contencios administrativ și fiscal.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din 20 septembrie 2005.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,  
prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Magistrat-asistent,  
**Daniela Ramona Marițiu**



# ORDONANȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ pentru modificarea și completarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 5/2003 privind acordarea de ajutoare pentru încălzirea locuinței, precum și a unor facilități populației pentru plata energiei termice

Majorarea cu aproximativ 20 % a prețului național de referință la energia termică conduce la necesitatea adoptării de urgență a unor măsuri suplimentare de diminuare a efortului financiar în bugetele populației.

Introducerea unor noi modalități de facturare și plată a energiei termice este o măsură de urgență, având în vedere că furnizorii au demarat operațiunile de livrare a energiei termice în sistem centralizat pentru încălzirea locuinței. Noul nivel al prețului național de referință se va aplica începând cu luna noiembrie 2005.

În acest sens, se impune adoptarea unei ordonanțe de urgență a Guvernului care să permită introducerea măsurilor de protecție a populației în perioada sezonului rece, cel puțin odată cu majorarea prețului național de referință la energia termică.

În temeiul art. 115 alin. (4) din Constituția României, republicată,

**Guvernul României** adoptă prezenta ordonanță de urgență.

**Art. I.** — Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 5/2003 privind acordarea de ajutoare pentru încălzirea locuinței, precum și a unor facilități populației pentru plata energiei termice, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 119 din 25 februarie 2003, aprobată prin Legea nr. 245/2003, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

**1. La articolul 1 alineatul (1), după litera c) se introduce o nouă literă, litera d), cu următorul cuprins:**

„d) facturarea și plata în sistem de tarification binom.”

**2. După articolul 1 se introduc 5 noi articole, articolele 1<sup>1</sup>–1<sup>5</sup>, cu următorul cuprins:**

„Art. 1<sup>1</sup>. — (1) Începând cu data de 1 noiembrie 2005 consumatorii de energie termică pot plăti facturile de energie termică alegând unul dintre următoarele tarife:

a) tariful monom reprezentând prețul național de referință pentru energia termică furnizată populației prin sisteme centralizate;

b) tariful binom tip B1;

c) tariful binom tip B2.

(2) Tarifele binom prevăzute la alin. (1) lit. b) și c) sunt opționale și sunt prevăzute în anexa nr. 2 care face parte integrantă din prezenta ordonanță de urgență.

(3) Prin alegerea tarifelor binom consumatorii de energie termică beneficiază de o reducere de 2,5% din valoarea anuală totală a facturilor de energie termică.

Art. 1<sup>2</sup>. — Până la data de 20 octombrie 2005 autoritățile competente vor elabora procedurile privind modul de aplicare a tarifelor binom de către furnizorii de energie termică, care vor fi publicate în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 1<sup>3</sup>. — (1) Până la data de 15 noiembrie 2005 furnizorii de energie termică sunt obligați să solicite și să aprobe opțiunile consumatorilor de energie termică alimentați prin sisteme centralizate privind alegerea unuia dintre tarifele binom prevăzute la art. 1<sup>1</sup> alin. (1).

(2) După data de 15 noiembrie 2005 consumatorii se pot adresa direct furnizorilor de energie termică cu cereri de solicitare a tarifelor binom, aceștia din urmă fiind obligați să aprobe solicitările de schimbare a tarifului în termen de 5 zile de la înregistrarea cererilor.

(3) Opțiunea privind tariful binom ales rămâne neschimbată pe o perioadă de 12 luni calendaristice consecutive.

Art. 1<sup>4</sup>. — (1) În cazul consumatorilor de energie termică, beneficiari ai ajutorului pentru încălzirea locuinței, opțiunea privind tariful binom ales poate fi solicitată furnizorilor de energie termică până la data de 20 noiembrie 2005. După aprobarea opțiunii furnizorii de energie termică vor comunica în termen de 3 zile datele corespunzătoare direcțiilor de muncă, solidaritate socială și familie județene și a municipiului București.

(2) După data prevăzută la alin. (1) consumatorii de energie termică, beneficiari ai ajutorului pentru încălzirea locuinței, pot adresa noi opțiuni pentru tariful binom în perioada august–septembrie 2006, care vor intra în vigoare începând cu data de 1 noiembrie 2006.

(3) Aplicarea tarifului binom pentru plata facturilor de energie termică, în cazul consumatorilor de energie termică, beneficiari ai ajutorului pentru încălzirea locuinței, care au optat pentru acest tarif conform alin. (1), se face începând cu data de 1 ianuarie 2006.

Art. 1<sup>5</sup>. — În cazul alegerii tarifelor binom prevăzute la art. 1<sup>1</sup> alin. (1) lit. b) și c), furnizorii de energie termică vor emite facturi de regularizare o dată pe an, dar nu mai devreme de 12 luni de la data alegerii tarifului și nu mai târziu de 15 luni de la data alegerii tarifului.”

**3. După articolul 5 se introduce un nou articol, articolul 5<sup>1</sup>, cu următorul cuprins:**

„Art. 5<sup>1</sup>. — Familiile și persoanele singure cu venituri reduse, care utilizează pentru încălzirea locuinței și prepararea apei calde energie termică furnizată în sistem centralizat și care au optat pentru modalitatea de facturare și plată a energiei termice în sistem binom, beneficiază de ajutor pentru încălzirea locuinței pe o perioadă de 12 luni, diferențiat, pentru perioada sezonului rece și pentru restul anului.

(2) Pentru anul 2006 ajutorul prevăzut la alin. (1) se acordă în limita sumei totale, cu titlu de ajutor pentru încălzirea locuinței, convenite pentru lunile ianuarie–martie 2006.

(3) Cuantumul prevăzut la alin. (2) se stabilește prin hotărâre a Guvernului, în termen de 30 de zile de la intrarea în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență.



(4) Pentru ajutoarele prevăzute la alin. (1) și (2) sunt aplicabile prevederile art. 5 alin. (2).“

4. În cuprinsul articolului 7 alineatul (1) textul „cuantumul prevăzute la art. 5 alin. (1) și (2)“ se înlocuiește cu textul „cuantumul prevăzute la art. 5 alin. (1) și (2), precum și la art. 5<sup>1</sup> alin. (1) și (2).“

5. În cuprinsul articolului 9 alineatul (1), articolului 13 alineatul (3), articolului 16<sup>1</sup> alineatul (1), articolului 16<sup>2</sup> alineatul (4), articolului 16<sup>3</sup> alineatul (3) și al articolului 16<sup>16</sup> alineatul (1) sintagma „art. 5 și 6“ se înlocuiește cu sintagma „art. 5, 5<sup>1</sup> și 6“.

6. După articolul 16<sup>19</sup> se introduc 4 noi articole, articolele 16<sup>20</sup>—16<sup>23</sup>, cu următorul cuprins:

„Art. 16<sup>20</sup>. — (1) Bonurile valorice se completează sau, după caz, se anulează numai de către personalul autorizat din cadrul direcțiilor teritoriale.

(2) Bonurile valorice se anulează în următoarele situații:

a) sunt deteriorate sau prezintă modificări, adăugări ori stersături;

b) sunt pierdute sau sustrase;

c) sunt restituite de către titulari, pe bază de proces-verbal de predare-primire, direcțiilor teritoriale, în cazul în care cuantumul ajutorului pentru încălzirea locuinței a fost modificat și, după caz, în cazul încetării dreptului la ajutorul pentru încălzirea locuinței;

d) nu sunt distribuite către titulari.

Art. 16<sup>21</sup>. — În situațiile prevăzute la art. 16<sup>20</sup> alin. (2) lit. a) și b), titularii, asociațiile de proprietari/chiriași, furnizorii de energie termică în sistem centralizat și de gaze naturale au obligația să anunțe în scris direcțiile teritoriale, în termen de 72 de ore de la constatare, iar în cazul sustragerii, și organele de poliție.

Art. 16<sup>22</sup>. — (1) Bonurile valorice anulate în condițiile art. 16<sup>20</sup> alin. (2) lit. a) și d) se restituie de către direcțiile teritoriale Companiei Naționale „Imprimeria Națională“ — S.A. pe bază de aviz de însoțire și proces-verbal de predare-primire, urmând a fi distruse contra cost.

(2) Bonurile valorice distribuite către titularii ajutorului de încălzire, care au fost utilizate pentru achitarea consumului de energie termică sau de gaze naturale și care au fost returnate de către furnizorii de utilități, precum și cele restituite conform art. 16<sup>20</sup> alin. (2) lit. c) se păstrează de către direcțiile teritoriale pe o perioadă stabilită potrivit dispozițiilor legale.

Art. 16<sup>23</sup>. — (1) Bonurile valorice anulate în condițiile prevăzute la art. 16<sup>20</sup> alin. (2) lit. b) se publică de către direcțiile teritoriale în Monitorul Oficial al României, Partea a III-a, și se declară nule.

(2) Cheltuielile pentru publicarea bonurilor valorice în Monitorul Oficial al României, Partea a III-a, se suportă după cum urmează:

a) de către titular, în cazul în care bonurile valorice au fost pierdute din vina acestuia;

b) de către furnizor, în cazul în care bonurile valorice au fost pierdute după achitarea de către titular a contravalorii consumului de energie termică sau de gaze naturale;

c) de către direcțiile teritoriale, în cazul în care titularului sau furnizorului i-au fost sustrate bonurile valorice sau acestea nu se mai regăsesc în evidența direcției teritoriale la finalizarea Programului de acordare a ajutoarelor pentru încălzirea locuinței pentru sezonul rece încheiat.“

7. După articolul 26 se introduce un nou articol, articolul 27, cu următorul cuprins:

„Art. 27. — (1) Pentru sezonul rece noiembrie 2005 — martie 2006 bonurile valorice reprezentând ajutorul pentru încălzirea locuinței cu energie termică furnizată în sistem centralizat pentru familiile și persoanele singure care au optat pentru modalitatea de facturare și plată prevăzută la art. 1 alin. (1) lit. b) și c) se acordă după cum urmează:

a) până la data de 31 octombrie 2005, bonurile aferente lunilor noiembrie și decembrie 2005;

b) până la data de 31 decembrie 2005, bonurile aferente lunilor ianuarie, februarie și martie 2006.

(2) Bonurile valorice reprezentând ajutorul pentru încălzirea locuinței cu energie termică furnizată în sistem centralizat pentru familiile și persoanele singure care au optat pentru modalitatea de facturare și plată prevăzută la art. 1 alin. (1) lit. a) se acordă integral până la data de 31 octombrie 2005.

(3) Pentru familiile și persoanele singure, beneficiare ale ajutorului pentru încălzirea locuinței, care au optat pentru modalitatea de facturare și plată în sistem binom a energiei termice furnizate în sistem centralizat, bonurile valorice reprezentând ajutorul pentru încălzirea locuinței se acordă după cum urmează:

a) până la data de 31 octombrie 2005, bonurile valorice aferente lunilor noiembrie și decembrie 2005;

b) până la data de 31 decembrie 2005, bonurile valorice aferente perioadei ianuarie—octombrie 2006.“

8. După anexa nr. 1 se introduce anexa nr. 2, având cuprinsul prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta ordonanță de urgență.

**Art. II.** — Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 5/2003 privind acordarea de ajutoare pentru încălzirea locuinței, precum și a unor facilități populației pentru plata energiei termice, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 119 din 25 februarie 2003, aprobată prin Legea nr. 245/2003, cu modificările și completările ulterioare, precum și cu modificările și completările aduse prin prezenta ordonanță de urgență, se va republica în Monitorul Oficial al României, Partea I, dându-se textelor o nouă numerotare.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:

Ministrul muncii, solidarității sociale și familiei,

**Gheorghe Barbu**

p. Ministrul economiei și comerțului,

**Iuliu Winkler,**

ministru delegat pentru comerț

Ministrul finanțelor publice,

**Sebastian Teodor Gheorghe Vlădescu**

**ANEXĂ**  
(Anexa nr. 2  
la Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 5/2003)

**Tariful binom tip B1**

Locuința [numărul de camere]	Componenta apă caldă de consum B1CA	Componenta încălzire B1CI	Componenta variabilă B1CV
	[lei/zi]	[lei/zi/m <sup>2</sup> ]	[lei/Gcal]
1 cameră	0,17	0,01	76,5
2 camere	0,25	0,01	76,5
3 camere	0,35	0,01	76,5
4 camere*)	0,5	0,01	76,5

\*) Pentru locuințele cu mai mult de 4 camere se aplică valorile de la 4 camere.

Pentru o perioadă de facturare valoarea facturii, V, exprimată în lei, se determină cu formula următoare:

$$V = [B1CA+B1CI \times S] \times N+Q \times B1CV,$$

unde:

S = suprafața utilă a locuinței, exprimată în m<sup>2</sup>;

N = numărul de zile din perioada de facturare;

Q = energia termică consumată în perioada de facturare, exprimată în Gcal.

**Tariful binom tip B2**

Locuința [numărul de camere]	Componenta apă caldă de consum B2CA	Componenta încălzire B2CI	Componenta variabilă B2CV
	[lei/zi]	[lei/zi/m <sup>2</sup> ]	[lei/Gcal]
1 cameră	0,25	0,02	54,5
2 camere	0,36	0,02	54,5
3 camere	0,52	0,02	54,5
4 camere*)	0,7	0,02	54,5

\*) Pentru locuințele cu mai mult de 4 camere se aplică valorile de la 4 camere.

Pentru o perioadă de facturare valoarea facturii, V, exprimată în lei, se determină cu formula următoare:

$$V = [B2CA+B2CI \times S] \times N+Q \times B2CV,$$

unde:

S = suprafața utilă a locuinței, exprimată în m<sup>2</sup>;

N = numărul de zile din perioada de facturare;

Q = energia termică consumată în perioada de facturare, exprimată în Gcal.



**T A R I F E**  
**pentru publicarea unor acte în Monitorul Oficial al României pentru anul 2005**

**1. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA I**

- 1.1. Ordine ale miniştrilor, precizări, instrucţiuni, criterii, norme metodologice emise de organe ale administraţiei publice şi de alte instituţii publice, care nu sunt prevăzute de Constituţie, republicată, în art. 78, 100, 108, 115 şi 147 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris
- 1.2. Deciziile pronunţate de Secţiile Unite ale Inaltei Curţi de Casaţie şi Justiţie 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris

**2. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA a III-a**

- 2.1. Pierderi de acte, sigilii, ştampele, ciocane silvice, rovinele 120.000 lei/act/12 lei noi/act
- 2.2. Schimbări de nume 120.000 lei/act/12 lei noi/act
- 2.3. Citaţii emise de instanţele judecătoreşti 120.000 lei/act/12 lei noi/act
- 2.4. Citaţii la care numărul persoanelor citate este mai mare de unu 120.000 lei/act + 2.500 lei/cuvânt/  
12 lei noi/act + 0,25 lei noi/cuvânt
- 2.5. Publicarea ordonanţei judecătoreşti privind pierderea, sustragerea sau distrugerea ceului ca instrument de plată, a cambiei şi a bileţului la ordin 650.000 lei/act/65 lei noi/act
- 2.6. Acte procedurale ale instanţelor judecătoreşti, a căror publicare este prevăzută de lege 650.000 lei/act/65 lei noi/act
- 2.7. Extras-cerere pentru dobândirea sau renunţarea la cetăţenia română 750.000 lei/anunţ/75 lei noi/anunţ
- 2.8. Concursuri pentru ocuparea de posturi didactice în învăţământul superior şi a posturilor vacante de funcţionari publici 2.500 lei/cuvânt/0,25 lei noi/cuvânt
- 2.9. Anunţuri privind concursul de admitere la Institutul Naţional al Magistraturii, la concursul de admitere în magistratură, la examenul de capacitate pentru magistraţi stagiaşi, precum şi pentru locurile vacante de magistraţi, executori judecătoreşti, notari publici 2.500 lei/cuvânt/0,25 lei noi/cuvânt
- 2.10. Anunţuri privind concursul pentru posturile vacante de manager economic şi celelalte posturi vacante de personal ale curţilor de apel şi tribunalelor 2.500 lei/cuvânt/0,25 lei noi/cuvânt
- 2.11. Anunţuri privind data la care au loc adunările generale ale judecătorilor şi procurorilor, precum şi perioada de depunere a propunerilor de candidatură pentru Consiliul Superior al Magistraturii (C.S.M.) 2.500 lei/cuvânt/0,25 lei noi/cuvânt
- 2.12. Publicarea ordonanţei de clasare a comisiei de cercetare a averilor sau a hotărârii irevocabile a instanţei judecătoreşti, prin care se constată că provenienţa bunurilor este justificată 650.000 lei/act/65 lei noi/act
- 2.13. Publicarea declaraţiilor de avere potrivit legii 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris
- 2.14. Publicarea rapoartelor periodice de activitate ale autorităţilor publice şi a raportului privind starea justiţiei 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris
- 2.15. Bilanţuri de ocupare a forţei de muncă pe judeţe şi la nivel naţional 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris
- 2.16. Publicarea listei donatorilor şi a donaţiilor făcute partidelor politice, precum şi a raportului de venituri şi cheltuieli electorale ale partidelor 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 2.17. Alte publicaţii cu prezentare tabelară 50.000 lei/rând tabel/5 lei noi/rând tabel
- 2.18. Alte acte a căror publicare este prevăzută de lege 2.500 lei/cuvânt/0,25 lei noi/cuvânt

**3. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA a IV-a**

- 3.1. Publicarea în extras sau integral a încheierilor judecătoreşti de delegare de autorizare a constituirii societăţilor comerciale şi de înmatriculare a acestora 315.000 lei/pag. de manuscris/31,5 lei noi/pag. de manuscris
- 3.2. Alte hotărâri judecătoreşti prevăzute de lege 750.000 lei/pag. de manuscris/75 lei noi/pag. de manuscris
- 3.3. Publicarea proiectului de fuziune sau divizare 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 3.4. Bilanţuri şi conturi de profit şi pierdere (anunţuri-extras) 795.000 lei/anunţ/79,5 lei/anunţ
- 3.5. Bilanţuri ale băncilor 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 3.6. Acte adiţionale 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 3.7. Publicarea dispozitivului hotărârii definitive de excludere a unui asociat (S.N.C., S.C.S., S.R.L.), precum şi a hotărârii de declarare a nulităţii unei societăţi comerciale 400.000 lei/anunţ/40 lei noi/anunţ
- 3.8. Alte publicaţii ale agenţilor economici, sub formă de text, a căror publicare este prevăzută de lege (somajii, convocări de adunări generale, hotărâri ale adunărilor generale, acte de numire a lichidatorilor, bilanţuri contabile ale lichidatorilor, raportul cenzorilor în caz de lichidare etc.) 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 3.9. Publicaţii cu prezentare tabelară 50.000 lei/rând tabel/5 lei noi/rând tabel
- 3.10. Alte acte a căror publicare este prevăzută de lege 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris

**4. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA a V-a**

- 4.1. Publicarea contractelor colective de muncă încheiate la nivel naţional şi de ramură Tariful se calculează în funcţie de numărul de pagini şi de tirajul comandat

**5. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA a VI-a**

- 5.1. Publicarea anunţului de intenţie pentru iniţierea unor proiecte în condiţii de parteneriat public-privat, conform O.G. nr. 16/2002 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris
- 5.2. Publicarea hotărârilor judecătoreşti irevocabile pronunţate în aplicarea O.U.G. nr. 60/2001 720.000 lei/pag. de manuscris/72 lei noi/pag. de manuscris
- 5.3. Publicarea anunţului de licitaţie publică deschisă în vederea delegării gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apă şi de canalizare 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris
- 5.4. Publicarea anunţului de licitaţie publică deschisă pentru delegarea gestiunii serviciilor publice de salubritate a localităţilor prin concesiune 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris
- 5.5. Publicarea anunţului de licitaţie publică deschisă privind organizarea şi funcţionarea serviciilor publice de administrare a domeniului public şi privat de interes local 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris
- 5.6. Alte acte a căror publicare este prevăzută de lege 490.000 lei/pag. de manuscris/49 lei noi/pag. de manuscris

**6. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA a VII-a**

- 6.1. Publicarea încheierii judecătoreşti de delegare de înmatriculare a societăţii cooperative — în extras sau integral, conform Legii nr. 359/2004 315.000 lei/pag. de manuscris/31,5 lei noi/pag. de manuscris
- 6.2. Hotărârile A.G.A. sau actul adiţional, în cazul în care s-a modificat actul constitutiv prin aceste hotărâri 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 6.3. Hotărârea irevocabilă a tribunalului de anulare a hotărârii A.G.A. 400.000 lei/anunţ/40 lei noi/anunţ
- 6.4. Hotărârea A.G.A. prin care se aprobă situaţia financiară anuală 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 6.5. Hotărârea A.G.A. pentru majorarea capitalului social, numai dacă majorarea este mai mare de 10% 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 6.6. Proiectul de fuziune/divizare vizat de judecătorul delegat 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 6.7. Actul modificator al actului constitutiv al societăţii absorbante 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 6.8. Actul de dizolvare a societăţii 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris
- 6.9. Actul de numire a lichidatorilor 875.000 lei/pag. de manuscris/87,5 lei noi/pag. de manuscris

**Tarifele de publicare cuprind T.V.A. în cotă de 19%.**

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAŢILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, Bucureşti,  
 IBAN: RO75RNCB510100000120001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” Bucureşti  
 şi IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcţia de Trezorerie şi Contabilitate Publică a Municipiului Bucureşti  
 (alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 318.51.29/150, fax 318.51.15, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro  
 Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relaţii cu publicul, Bucureşti, şos. Panduri nr. 1,  
 bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 şi 410.47.30, tel./fax 410.77.36 şi 410.47.23  
 Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”



5 948368 063464